

# Cooking collection

## Instructions for Use and Warranty Details

**TGLASS90** - 900mm Wallmounted Canopy Rangehood  
**TGLASS120** - 1200mm Wallmounted Canopy Rangehood

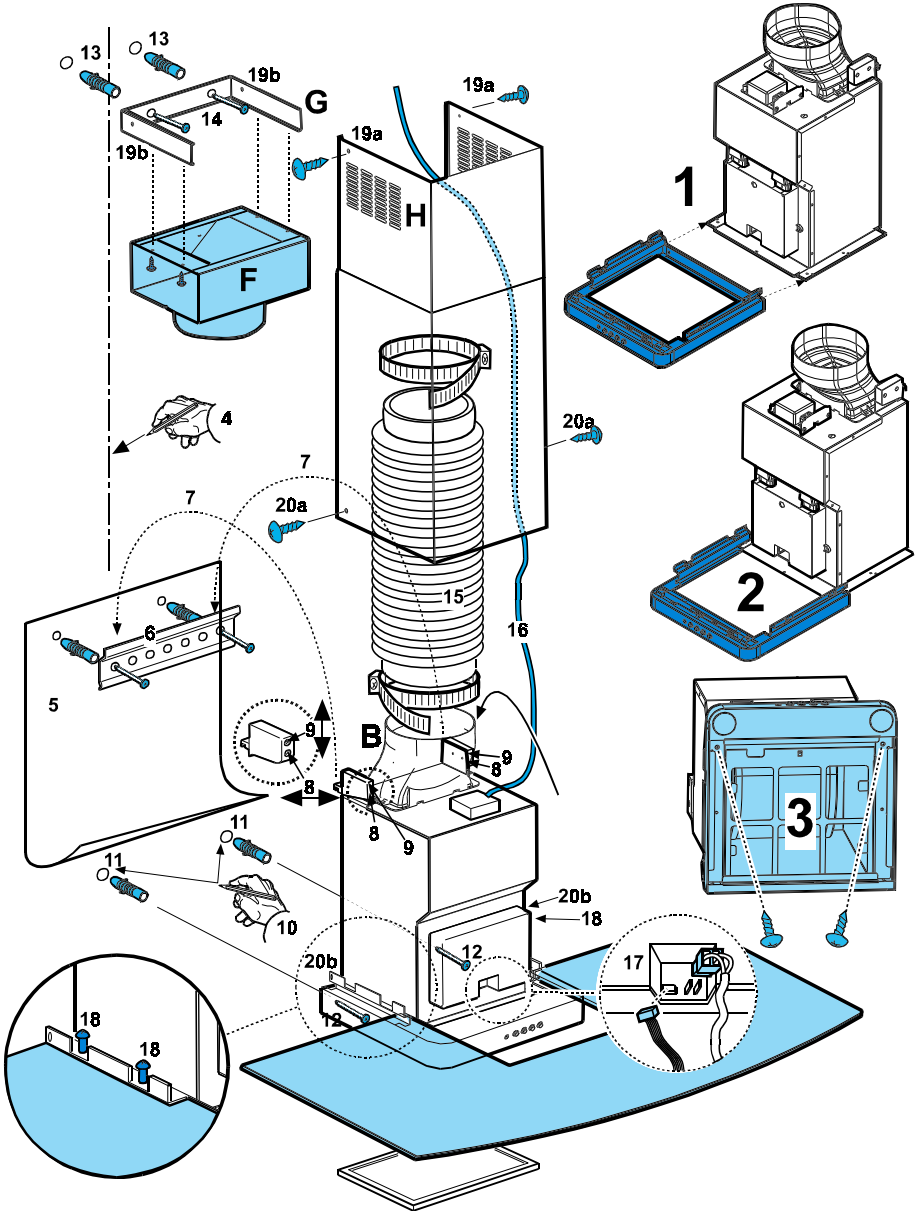
**C**ongratulations on the purchase of your new appliance. This appliance has been designed and manufactured to give you years of reliable performance.

**For best results, carefully read the instructions on how to install your new appliance. Correct installation will avoid delays and unnecessary service calls.**

**Once installation is complete, read this booklet carefully and get to know the controls and the features of your new appliance.**

**We reserve the right to alter the specifications with no influence on the operation of the appliance. This instruction manual cannot be reason for a claim.**

**Installierung** (Umluftversion) - Sich an die Zifferfolge halten 1 - 2 - 3.....  
**Installation** (filtering version) - Follow the numerical sequence 1 - 2 - 3.....  
**Installation** (version recyclage)- Suivre la sequence à numeros 1 - 2 - 3.....  
**Instalatie** (filterversie) - Seguire la sequenza numerica 1 - 2 - 3.....  
**Installazione** (versione filtrante) - Seguire la sequenza numerica 1 - 2 - 3.....  
**Instalación** (versión filtrante)- Seguir la secuencia numérica 1 - 2 - 3.....



**Installierung** (Abluftversion)

Sich an die Ziffernfolge halten 1 - 2 - 3.....

**Installation** (exhausting version)

Follow the numerical sequence 1 - 2 - 3.....

**Installation** (évacuation extérieure)

Suivre la séquence à numeros 1 - 2 - 3.....

**Installatie** (zuigversie)

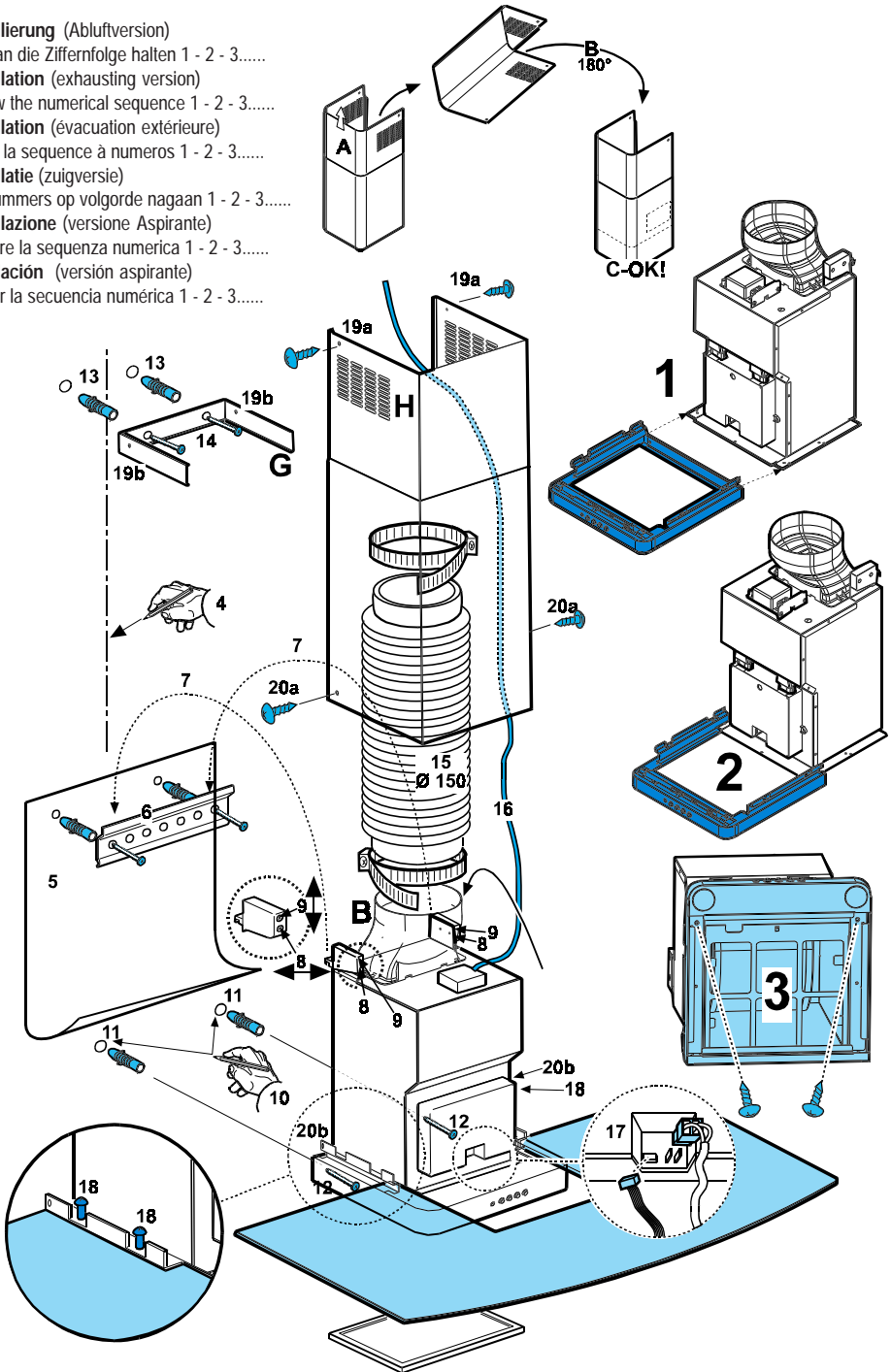
De nummers op volgorde nagaan 1 - 2 - 3.....

**Installazione** (versione Aspirante)

Seguire la sequenza numerica 1 - 2 - 3.....

**Instalación** (versión aspirante)

Seguir la secuencia numérica 1 - 2 - 3.....



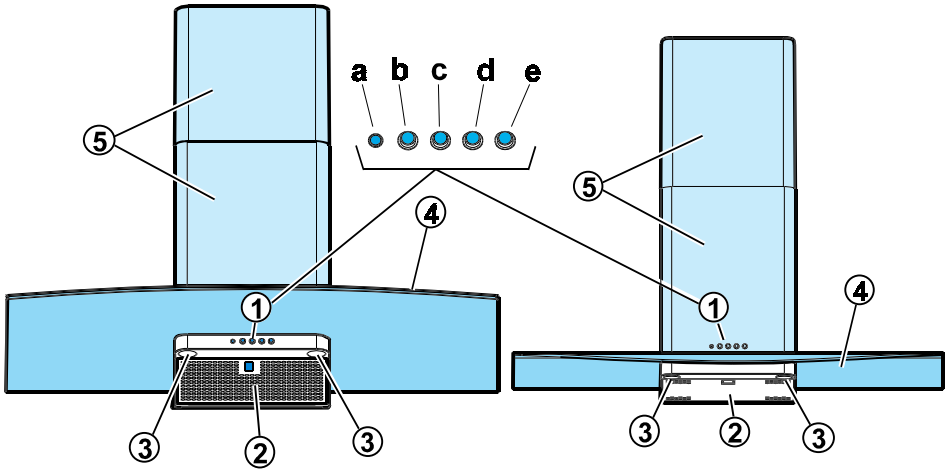


Fig. 1 - Abb. 1 - Afb. 1

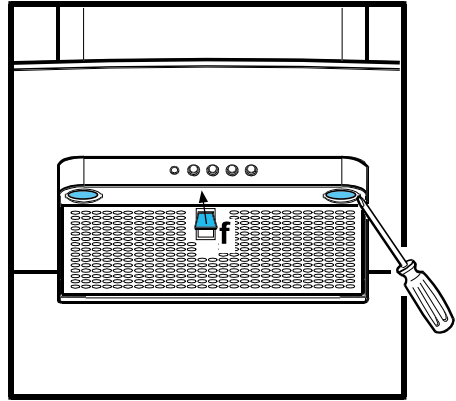


Fig. 2 - Abb. 2 - Afb. 2

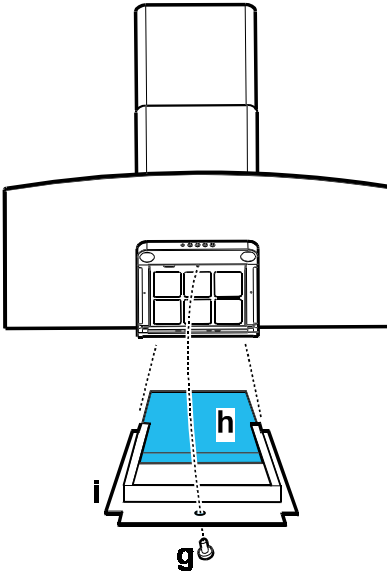


Fig. 3 - Abb. 3 - Afb. 3

## Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.

### Beschreibung der Dunstabzugshaube - Abb. 1

1. Kontrollleuchten und Schalter
2. Fettfilter
3. Halogenlampen
4. Verkleidung zum Schutz vor Dämpfen (Gehäuse)
5. Teleskopkamin

### Beschreibung der Kontrollleuchten und Schalter und der Funktionsweise der Dunstabzugshaube – Abb. 1

- a. Funktionskontrollleuchte
- b. Schalter ON/OFF Beleuchtung
- c. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke
- d. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
- e. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

**Gebrauch:** Die Dunstabzugshaube ist mit einer oberen Luftaustrittsöffnung **B** ausgestattet, um die Dämpfe nach draussen abzuleiten (**Abluftversion** – das Abluftrohr und die Ringe zu dessen Befestigung sind nicht mitgeliefert). Falls es nicht möglich sein sollte, die Küchendämpfe und den Rauch nach draussen abzuleiten, kann die Dunstabzugshaube auch in **Umluftversion** verwendet werden, wenn ein Aktivkohlefilter eingesetzt und die Umluftweiche **F** am Stützbügel **G** des Kamins befestigt wird. Die gereinigten Küchendämpfe und der Rauch werden mit Hilfe eines Abluftrohres, das an der oberen Luftaustrittsöffnung **B** und am Verbindungsring, der an der Umluftweiche **F** befestigt ist, und über das obere Gitter **H** wieder in den Raum zurückgeführt (das Abluftrohr und die Ringe zu dessen Befestigung sind nicht mitgeliefert).

Die Modelle ohne Abluftmotor können ausschließlich als Ablufthaube verwendet werden und müssen an eine externe Ansaugeneinheit angeschlossen werden (nicht mitgeliefert).

**Installation:** Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 60 cm über einem Elektroherd und von mindestens 70 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden. Das zu befestigende Gehäuse (Schritt 18 des Montageschemas) kann unterschiedlicher Form sein, aber die Art und Weise der Befestigung ist immer die gleiche. Die Schrauben, die das Gehäuse an der Küchenhaube befestigen, müssen gut festgezogen werden (Schritt 18 des Montageschemas).

**Elektrischer Anschluss:** Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschliessen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

**Warnung:** Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter (Fettfilter) korrekt einzusetzen! Die angesaugte

Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

**Wartung:** Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

**Fettfilter:** Dieser muss einmal monatlich mit milden Reinigungsmitteln per Hand gereinigt werden; er kann auch bei niedriger Temperatur und kurzem Spülgang in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Um den Fettfilter zu entfernen, muss der Griff **f** mit dem Federmechanismus nach unten gezogen werden (**Abb. 2**).

#### Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

*Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.*

Der Aktivkohlefilter sollte alle zwei Monate mit warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln gereinigt werden; er kann auch bei 65° in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden (in diesem Fall den vollständigen Spüzyklus - ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten). Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies **h** muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedesmal dann, wenn es beschädigt ist. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Den Rahmen **i** des Filters **h** entnehmen; dazu die Schraube **g** entfernen, mit der er am Gehäuse der Küchenhaube befestigt ist (**Abb. 3**). Das Aktivkohlevlies in das Innere des Rahmens einsetzen und alles wieder an seinem Platz befestigen.

**Reinigung:** Die Dunstabzugshaube muss sowohl im Inneren als auch aussen häufig gereinigt werden. Zur Reinigung am besten ein mit denaturiertem Alkohol oder ein mit flüssigem Neutralreiniger befeuchtetes Tuch verwenden. Keine Scheuermittel verwenden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

**Ersetzen der Lämpchen:** Die Ränder des Lämpchens mit einem kleinen Schlitzschraubenzieher anheben, um das Lämpchen entnehmen zu können (**Abb. 2**).

Das zu ersetzende Lämpchen entfernen und mit einem neuen Lämpchen vom Typ PHILIPS STANDARD LINE Code 425409, von 12 V, 20 W, 30°, Durchmesser 35, 12 V, GU 4 ersetzen.

Das Auswechseln und das Montieren des neuen Lämpchens ausführen, dazu alle beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

## Closely follow the instructions set out in this manual

### HOOD DESCRIPTION – Fig. 1

1. Control panel
2. Anti-grease filter
3. Halogenous lamps
4. Vapor screen
5. Telescopic stack

### Description of the control panel and functioning of the hood – Fig.1

- a. operating gauge
- b. on/off light switch
- c. on/off aspiration switch and minimum power selection
- d. medium power selection aspiration switch
- e. maximum power selection aspiration switch

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

**Use:** the hood is equipped with an upper **B** air exhaust pipe for eliminating fumes towards the outside (**Exhausting version** – exhaust pipe and fastening rings are not supplied). In case of impossibility to direct fumes and vapors towards the outside, a **Filtering version** of the hood is available by installing an activated charcoal filter and the deflector **F** on the stack support **G**, fumes and vapors are recycled through the upper grate cleaner **H** by means of an exhaust duct connected to the upper air exhaust **B** and the connecting ring mounted on the deflector **F** (exhaust duct and fastening balls are not supplied).

The models without suction motor operate only in the suction version and must be connected to a peripheral suction unit (not supplied).

**Installation:** The cooker hood must be placed at a minimum distance of 60 cm from the cooking plane for electric cookers and 70cm for gas or mixed cookers.

The vapor screen to insert and affix (operation **18** in the installation scheme) may be of different forms, but the assembly remains identical. Lock in the screws that affix the vapor screen to the cooker hood (operation **18** in the installation scheme).

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

**Electrical connection:** The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

**Caution:** This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Do not use the cooker hood where the anti-grease filter is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

### Maintenance

**Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.**

**Anti-Grease filter:** it must be cleaned once a month, using non-aggressive detergents, manually or in the dish-washer at low temperature and brief cycle. In order to remove the anti-grease filter, pull the spring handle **f** downwards – (**Fig.2**). When washed in a dish-washer, the grease filter may discolor slightly, but this does not affect its filtering capacity.

### Charcoal filter (only in the filtering version)

It absorbs unpleasant odors caused by cooking.

The charcoal filter can be washed every two months using hot water and appropriate detergents or in the dish-washer at 65° C (if the dish-washer is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Remove the frame **i** which supports the filter **h** by unscrewing it from the hood **g** (**Fig.3**). Insert the coal mattress inside the frame and put all parts back in their place.

**Cleaning:** the hood must be cleaned regularly both internally and externally. Use a damp cloth with denaturated alcohol or neutral liquid detergents. Avoid the use of abrasive products.

Ignoring the procedure for the cleaning of the hood, the replacement and cleaning of the filters can lead to fire risk.

### Replacement of lamps

Remove the light bulb from the lamp using a small screw driver as a lever on the borders. (**Fig. 2**) Replace the light bulb with a new PHILIPS STANDARD LINE code 425409 of 12V 20W 30° Æ35 12V GU4.

After the replacement of the light bulb follow instructions in reverse to close lamp housing.

## Suivre strictement les instructions de cette notice.

### Description de la hotte – Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-gras
3. Lampes halogènes
4. Surface des vapeurs (Gaine)
5. Cheminée télescopique

### Description du panneau de contrôle et fonctionnement de la hotte - Fig. 1

- a. lampe témoin de fonctionnement
- b. touche ON/OFF éclairage
- c. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
- d. touche sélection puissance d'aspiration moyenne
- e. touche sélection puissance d'aspiration maximum

Utiliser la puissance d'aspiration maximale en cas de fortes odeurs. Nous conseillons de mettre en route votre hotte 5 minutes avant de commencer à cuisiner et de la laisser fonctionner environ 15 minutes après la fin de la cuisson.

**Utilisation:** La hotte est fournie d'une sortie d'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (**Version évacuation extérieure** – cheminée d'évacuation et collier de fixation non fourni). Dans le cas où il n'est pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de la cuisson vers l'extérieur, vous pouvez utiliser la hotte en **version recyclage** en mettant un filtre à charbon actif et le déflecteur d'air **F** sur le support de la cheminée **G**, les fumées et les vapeurs seront recyclées à travers la grille supérieure **H** par une cheminée d'évacuation reliée à la sortie d'air supérieur **B** et l'anneau de connexion monté sur le déflecteur **F** (cheminée d'évacuation et collier de fixation non fourni). Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent seulement en version aspirante et doivent être reliés à une unité d'aspiration extérieure (non fournie).

**Installation:** Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 60 cm, de 70 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz. La gaine à mettre et à fixer (opération **18** du schéma d'installation) peut être de formes différentes, mais son montage demeure identique. Bien serrer les vis qui permettent de fixer la gaine à la hotte (opération **18** du schéma d'installation).

**Branchement électrique:** La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

**Attention:** Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille (Filtre anti-gras)! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des

appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

### Entretien

**Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.**

**Filtre anti-gras:** Il doit être nettoyé un fois par mois, avec détergent non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à basse température et à un cycle bref. Pour démonter le filtre anti-gras, tirer la poignée de décrochage **f** à ressort vers le bas. Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

### Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

*Relient les odeurs désagréables de cuisson.*

Le filtre à charbon peut être lavé tous les deux mois dans l'eau chaude et avec des détergents adéquats ou dans le lave-vaisselle à 65° C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Enlever le châssis **i** qui soutient le filtre **h** en enlevant la vis **g** qui le fixe à la hotte (**Fig. 3**). Introduire le coussinet de charbon actif à l'intérieur du châssis et remonter le tout à sa place.

**Nettoyage:** La hotte doit être fréquemment nettoyée, soit à l'intérieur qu'à l'extérieur, Pour le nettoyage utiliser un chiffon imbibé d'alcool neutre ou détergents liquides neutres. Éviter l'utilisation de produits abrasifs. L'inobservance des normes de nettoyages de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

### Remplacement des lampes - Fig. 4

Utiliser un petit tournevis à lame, pour faire levier sur les bords de la lampe et pour l'enlever (**Fig. 2**).

Dévisser la lampe et la remplacer avec un modèle de lampe PHILIPS STANDARD LINE code 425409 de 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

Effectuer le remplacement et le montage de la nouvelle lampe en procédant en sens inverse.

Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.



## Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden

### Beschrijving van de afzuigkap - Fig. 1

1. Bedieningspaneel
2. Vefilter
3. Halogene lampen
4. Dampbescherming
5. Telescopisch onderdeel

### Beschrijving bedieningspaneel en werking van de afzuigkap - Fig. 1

- a. werkingscontrolelampje
- b. ON/OFF lichtknop
- c. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
- d. Knop middelste zuigkracht
- e. Knop maximale zuigkracht

De hoogste stand gebruiken in geval van een sterke dampconcentratie in de keuken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

**Gebruik:** de afzuigkap is voorzien van een bovenluchtafvoer **B** voor de afvoer naar buiten van rook (**Zuigversie** - afvoerpijp en bevestigingen niet bijgeleverd). In het geval dat het onmogelijk is rook en dampen naar buiten af te voeren, kan de kap in de **filterversie** gebruikt worden door een koolstoffilter en de deflector **F** op steunstuk **G** te monteren, rook en dampen worden dan weer in omloop gebracht door middel van het bovenrooster **H** via een afvoerpijp die aangesloten is aan de bovenluchtafvoer **B** en de verbindingsring op de deflector **F** (afvoerpijp en bevestigingen niet bijgeleverd).

De modellen zonder zuigmotor werken alleen in de zuigfunctie en moeten aan een afgelegen zuigeneheid aangesloten worden (niet bijgesloten).

**Installatie:** In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 60 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 70 cm in geval van gas of gemengd fornuis. Hoewel de in te voeren en te bevestigen mantel (handeling 18 van het installatie schema) verschillende vormen kan hebben, blijft de montage ervan hetzelfde. Schroef de hechtschroeven van de mantel aan de afzuigkap goed vast (handeling 18 van het installatie schema).

**Elektrische aansluiting:** de netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

**Waarschuwing:** De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster (Vefilter) niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een

andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

**Onderhoud:** Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

**Vefilter:** Deze moet een keer per maand gereinigd worden, met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatmachine met een lage temperatuur en een korte wascyclus. Om de vefilter te demonteren trek de veerhaak **f** naar beneden - (**Fig. 2**). Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vefilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

**Koolstoffilter (alleen voor de filterversie)**

*Houdt de lastige kookgeuren vast.*

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de over voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

Verwijder de filterhouder structuur **i** door de schroef **g** die deze aan de kap bevestigt los te maken (**Fig. 3**). Voer het koolstofmatje **h** in de structuur en monteer het geheel op de daarvoor bestemde plaats.

**Schoonmaak:** De afzuigkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten. Voor de schoonmaak gebruik een vochtig doek met gedenatureerd alcohol of neutrale vloeibare reinigingsmiddelen. Vermijd het gebruik van schuurmiddelen.

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de normen voor het vervangen en schoonmaken van de filters kan tot brandgevaar leiden.

**Lampen vervanging:** Met een kleine rechte schroevendraaier oefen een hefwerking op de randen van het lampje uit om het lampje te verwijderen (**Fig. 2**).

Haal het te vervangen lampje eruit en vervang dit lampje PHILIPS STANDARD LINE code 425409 met een nieuw lampje van 12V 20W 300 X35 12V GU4.

Voer de vervanging en de montage van het nieuwe lampje in de tegenovergestelde volgorde uit.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

## Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale

### Descrizione della cappa - Fig. 1

- 1 Pannello di controllo
- 2 Filtro antigrasso
- 3 Lampade alogene
- 4 Schermo vapori (Mantello)
- 5 camino telescopico

### Descrizione pannello di controllo e funzionamento della cappa - Fig. 1

- a. spia di funzionamento
- b. tasto ON/OFF luci
- c. tasto OFF/ON aspirazione e selezione potenza minima
- d. tasto selezione potenza di aspirazione media
- e. tasto selezione potenza di aspirazione massima

Usare la potenza di aspirazione maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

**Utilizzazione:** La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (**Versione aspirante** - tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto camino **G**, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (non fornita).

**Installazione:** La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 60 cm in caso di cucine elettriche e di 70 cm in caso di cucine a gas o miste.

Il mantello da inserire e fissare (operazione 18 dello schema di installazione) può essere di forme differenti, ma il suo montaggio rimane identico.

Serrare con decisione le viti che fissano il mantello alla cappa (operazione 18 dello schema di installazione).

**Collegamento elettrico:** La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristica situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

**Avvertenze:** Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto

usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

**Manutenzione: Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.**

**Filtro antigrasso:** Deve essere pulito una volta al mese, con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio **f** a molla verso il basso - (**Fig. 2**). Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

**Filtro al carbone (solo per versione filtrante)**

*Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.*

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il pannello risulta danneggiato.

Rimuovere il telaio reggi filtro **i** togliendo la vite **g** che lo fissa alla cappa (**Fig. 3**).

Inserire il materassino di carbone **h** all'interno del telaio e rimontare il tutto nella apposita sede.

**Pulizia:** La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

**Sostituzione lampade:** Con un piccolo cacciavite a taglio, far leva sui bordi della lampadina per estrarla (**Fig. 2**).

Sfilare la lampadina da sostituire e sostituirla con lampada PHILIPS STANDARD LINE codice 425409 con una nuova da 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

Eseguire la sostituzione e il montaggio della nuova lampada procedendo in senso inverso.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

## Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.

### Descripción de la campana. Fig 1.

1. Panel de control.
2. Filtro antigrasa.
3. Lámparas halógenas.
4. Pantalla vapores
5. Chimenea telescópica.

### Descripción del panel de control y funcionamiento de la campana. Fig 1.

- a. Luz indicadora del funcionamiento.
- b. Botón ON/OFF luces.
- c. Botón OFF/ON aspiración y selección potencia mínima.
- d. Botón selección potencia de aspiración media.
- e. Botón selección potencia de aspiración máxima.

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

**Uso:** La campana está provista de una salida de aire superior **B** para la descarga de humos hacia el exterior (**Versión aspirante** - tubo de descarga y abrazaderas de sujeción no adjuntas). En caso de que sea posible la expulsión de humos y vapores de la cocción hacia el exterior, se puede utilizar la campana en **Versión filtrante** montando un filtro al carbón activo y el deflector **F** en el soporte chimenea **G**, los humos y vapores se reciclan a través del enrejado superior **H** con un tubo de descarga conectado a la salida de aire superior **B** y al anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de sujeción no adjuntas).

Los modelos sin motor de aspiración funcionan solo en la versión aspirante y tienen que estar conectados a una unidad periférica de aspiración (no proporcionada).

**Instalación:** La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 60 cm en las cocinas eléctricas y de 70 cm en las cocinas a gas o mixtas.

La pantalla vapores que hay que introducir y sujetar (operación **18** del esquema de instalación) puede ser de forma diferentes, pero su montaje continúa siendo idéntico. Sujete fuertemente los tornillos que sujetan la pantalla vapores a la campana (operación **18** del esquema de instalación).

**Conexión eléctrica:** La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible).

**Advertencias:** No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla (Filtro antigrasa). El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una

adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se frien los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos atégase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

### Mantenimiento:

#### Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

**Filtro antigrasa:** Hay que limpiarlo una vez al mes, con detergentes no abrasivos, a mano o en el lavavajillas a baja temperatura y con el ciclo más corto. Para desmontar el filtro antigrasa tire hacia abajo de la manilla **f** de desenganche a muelle. (**Fig 2**). Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

#### Filtro al carbón activo

##### (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón activo se puede lavar cada dos meses en agua caliente y con detergentes adecuados o en lavavajillas a 65 ° C (en caso de lavado con lavavajillas (realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Quite el armazón **i** que sujeta el filtro **h** quitando los tornillos **g** que lo sujetan a la campana (**Fig 3**). Introduzca el almohadillado de carbón activo al interior del armazón y vuelva a montar todo en su sitio.

**Limpieza:** La campana debe lavarla con frecuencia tanto al externo como al interno. Para la limpieza use un paño empapado con alcohol etílico o detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos. El incumplimiento de las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede provocar incendios.

**Cambio de las lámparas:** Con un pequeño destornillador haga palanca en los bordes de la lámpara para sacarla (**Fig 2**).

Saque la lámpara que haya que cambiar y cámbiela con una lámpara PHILIPS STANDARD LINE código 425409 con una nueva de 12V 20W 30° diámetro 35 12V GU4. Realice el cambio y para el montaje de la lámpara nueva ejecute la operación en sentido contrario.

Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.



# WARRANTY AND SERVICE

## DOMESTIC WARRANTY - FULL FIVE YEAR WARRANTY

In addition to all statutory rights which you, the Consumer, have under the relevant laws in respect of this appliance, during the first five years of ownership as the original purchaser of this Kleenmaid appliance, we guarantee that any fault caused by faulty material or workmanship becoming apparent will be rectified free of charge for parts and labour, provided that all service is performed during normal working hours by Kleenmaid or their designated Agents. Where the appliance is installed outside the normal servicing area of the above, the Purchaser must pay for the cost of transporting the appliance to and from the Agent or the Agent's travelling cost to and from the Purchaser's home.

## COMMERCIAL WARRANTY - ONE YEAR WARRANTY

When this appliance is installed in a commercial application, you, the Consumer, have under the relevant laws in respect of this appliance, during your first one year of ownership as the original purchaser of this Kleenmaid appliance, we guarantee that any fault caused by faulty material or workmanship becoming apparent, will be rectified free of charge for parts and labour, provided that all service is performed during normal working hours by Kleenmaid or their designated Agents. Where the appliance is installed outside the normal servicing area of the above, the Purchaser must pay for the cost of transporting the appliance to and from the Agent or the Agent's travelling cost to and from the Purchaser's home.

## WHAT THESE WARRANTIES DO NOT COVER

We are not responsible for any damage or malfunction unless caused by a defect in material or workmanship. This includes but is not limited to abuse, misuse, improper installation and transportation damage. We are not responsible for any consequential damages from any malfunction.

The Consumer must make the appliance available for servicing and shall bear any costs incurred for any de-installation and/or re-installation required to make the appliance available for servicing. Kleenmaid is not liable for any consequential damage incurred during de-installation or re-installation.

## WARRANTY DOES NOT COVER REPLACEMENT OF LIGHT GLOBES OR GLASS BREAKAGE DUE TO IMPACT

In case of fractured glass do not use your appliance.

## WARRANTY REGISTRATION

Please complete warranty details below and retain together with your proof of purchase document. These documents will need to be viewed by our Service Representative should you request in warranty service.

## SERVICE ASSISTANCE

To assist you when phoning our After Sales Service number to arrange a service call please complete the following details and have them ready when you call.

Model Number \_\_\_\_\_ Date of purchase \_\_\_\_\_

Kleenmaid Store purchased from \_\_\_\_\_ Date of installation \_\_\_\_\_

**KLEENMAID AFTER SALES SERVICE**  
**1300 652 100**

**Other products available in the Kleenmaid  
Range of appliances**

**Washers**

**Dryers**

**Dishwashers**

**Ovens**

**Cooktops**

**Outdoor Cooking Centres**

**Built In Espresso Coffee Machines**

**Rangehoods**

**Freestanding Ranges**

**Sinks**

**Waste Disposals**

**Taps**

**Cookware**

**Refrigerators**

**Freezers**

**Wine Cellars**

**Vacuum Cleaners**

**For sales information on the full range of quality appliances  
Phone 13 13 08**